CODE-SWITCHING IN POLITIC AND LAW TEXTS OF THE DAILY *KOMPAS*

A THESIS

By:

Eaton Ambarita

Registration Number : 072188330008

Submitted to the English Applied Linguistics Study Program
Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Magister Humaniora

ENGLISH APPLIED LINGUISTICS STUDY PROGRAM
POSTGRADUATE SCHOOL
THE STATE UNIVERSITY OF MEDAN

2010

A THESIS

CODE-SWITCHING IN POLITIC AND LAW TEXTS OF THE DAILY KOMPAS

By

Esron Ambarita

Registration number: 072188330008

This thesis was examined on September 7th, 2010 by the Board of Examiners

Approved by

Adviser Commissions

First Adviser	Second Adviser
Prof. Dr. Lince Sihombing, M.Pd.	**Prof. Tina Mariany, M.A., Ph.D.**
NIP: 19610425 198601 2 001	**NIP: 19440302 196902 2 001**
The Head of English Applied Linguistic Study Program	**The Director of School of Postgraduate Studies**
Prof. Dr. Busmin Gurning, M.Pd.	**Prof. Dr. Bettterik Manullang**
NIP: 19590713 198601 1 001	**NIP: 19471015 197412 1 001**

APPROVAL

This thesis was examined on September 7th 2010, by Board of Examiners

Board of Examiners

Prof. Dr. Lince Sihombing, M.Pd.
NIP. 19610425 198601 2 001

Prof. Tina Mariany Arifin, M.A., Ph.D.
NIP. 19440302 196902 2 001

Prof. D.P. Tampubolon, Ph. D.

Prof. Dr. Berlin Sibarani, M.Pd.
NIP: 19570615 198203 1 005

Dr. Eddy Setia, M. Ed., TESP.
NIP: 19570412 198403 1 001

ACKNOWLEDGEMENTS

The writer hardly knows where to start expressing his gratitude but for sure the gratitude goes to all who have assisted him in the process of completing this thesis. In addition, it would be impossible to list all names but some deserve his special thankfulness.

The writer thanks the God Almighty for His guidance to the writer during the completion of his study in the Post Graduate Program of the State University of Medan.

To Prof. Dr. Lince Sihombing, M.Pd., his First Adviser, for the valuable time spent in giving guidance, comments and criticisms to qualify the content of this thesis.

To Prof. Tina Mariany, M.A., Ph.D., his Second Adviser and also the former Head of English Applied Linguistic Study Program for motivation, attention and suggestions given to the writer.

To Prof. Dr. Busmin Gurning, M.Pd. and Prof. Dr. Lince Sihombing, MPd. as the Head and Secretary of the English Applied Linguistics Study Program who have assisted him in processing the administration requirements during the process of his study in the S2 program. Also to Farid, an academic staff of the Post Graduate Program of the English Applied Linguistics of the State University of Medan who has assisted him in processing the administration requirements during the completion of this thesis.

Many thanks are due to Prof. D.P. Tampubolon, Ph.D., Prof. Dr. Berlin Sibarani, M.Pd., and Dr. Eddy Setia, M.Ed., TESP. They gave suggestions, criticisms and opinions for the improvement of this thesis.

Next, the writer would like to take this opportunity to express his thankfulness to all lecturers, for their knowledgeable lectures and view during the writer's academic years.

A very special gratitude is also directed to his wife, Gokmaria Sitanggang, Amd.Keb. and to his beloved daughter, Joice Reenesty Chrisianta Ambarita and son Louise Vores Ambarita for their endless love, care, support and prayers until at last the writer can finish this thesis. Also to the writer's parents: O. Ambarita and R. Siallagan and father and mother in law J. Sitanggang and H. Sinurat.

Also, the writer expresses his gratitude to his fiend *Ibu* Adolfina E. Koamesakh, SS., M.Th., who has given him help by facilitating him books during the three semester study and also motivated the writer to complete this thesis. To my dearest *ito* Hildani Sari Harahap S.Pd., M. Hum. who continuously supported, motivated and paid attention to this thesis, my *appara* Aslin Habeahan, S.Pd, M.Hum., my college mate in S1 and S2 programs Bonari H.R. Tambunan, S.S,. M.Hum. and Ida Handayani Hasibuan, S.Pd., M. Hum. who have given him help in completing this thesis.

May God Bless Us!

Medan, September 2010

The Writer

Esron Ambarita
Registration Number 072188330008

TABLE OF CONTENTS

Page

ABSTRACT i

ACKNOWLEDGEMENTS iii

TABLE OF CONTENTS v

LIST OF TABLES x

LIST OF DIAGRAMS xi

LIST OF APPENDICES xii

I. INTRODUCTION 1

1.1 The Background of the Study 1

1.2 The Problems of the Study 10

1.3 The Objective of the Study 11

1.4 The Scope of the Study 11

1.5 The Significance of the Study 12

II. REVIEW OF LITERATURE 13

2.1 Communicative Competence 13

2.2 The Ethnography of Speech 14

2.1.1 The Way People Speak 15

2.1.2 Language Choice in Multilingual Communities 16

2.3 Multilingualism 17

2.4 Bilingualism 19

2.5 Bilingual Profiles 24

2.6 Code 25

2.7 Choosing a Code 26

2.7 Switching 28

2.9 Code-Switching 28

2.10 Mechanics of Code-Switching 38

2.11 Contexts and Domains of Code-Switching 39

2.12 Written Code-Switching 40

2.13 Factors Causing Code-Switching 41

2.14 Classifications of Code-Switching 45

2.14.1 Internal Code-Switching 45

2.14.1.1 Diglossic Code-Switching 45

2.14.1.2 Dialectal Code-Shifting 46

2.14.2 External Code-Switching 46

2.15 Types of Code-Switching 46

2.15.1 Situational Code-Switching 47

2.15.2 Metaphorical Code-Switching 47

2.15.3 Conversational Code-Switching 48

2.15.4 Tag-Switching 50

2.15.5 Intersential Code-Switching 50

2.15.6 Intrasentential Code-Switching 50

2.16 The Uses of Code-Switching in Sociolinguistic Theories 51

2.17 Text and Context 52

2.18 Language of Politics 53

2.19 The Political Doctrine 55

2.20 The Political Formulation 56

2.21 The Political Slogan 56

2.22 Law, Its Roles and Functions 57

2.23 Law Practices 58

2.24 Law Subjects and Objects 59

2.25 Kinds of Laws 60

2.26 Law Ideology in Indonesia 61

2.27 Journalism and Language of the Press 63

2.28 Newspaper Pages 64

2.29 The Daily *KOMPAS* 64

2.30 Relevant Researches 66

2.30.1 Ayeomoni's Research 66

2.30.2 Zagoria's Research 67

2.30.3 Sahuri's Research 67

2.30.4 Napitupulu's Research 68

2.30.5 Simamora's Research 68

2.30.6 Sofian's Research 69

III. RESEARCH METHOD 70

3.1 The Design of the Study 70

3.2 The Source of the Study 70

3.3 The Technique of Data Collection 73

3.4 The Technique of Data Analysis 73

IV. DATA ANALYSIS AND FINDINGS 75

4.1 Description of Data 75

4.2 The Realization of Code-Switching in the Daily *KOMPAS* 75

4.2.1 Common English Word With Meaning 76

4.2.2 Common English Word Without Meaning 77

4.2.3 Combination of Indonesian Prefix and Common English Word 78

4.2.4 Combination of Common English Word and Indonesian Suffix 78

4.2.5 Common English Phrases 79

4.2.6 Repeated English Interjection 80

4.2.7 English Sentence 81

4.2.8 Combination of Common English Words and English Sentence in One Utterance 81

4.3 Types of Code-Switching 82

4.3.1 Situational Code-Switching 83

4.3.2 Metaphorical Code-Switching 84

4.3.3 Conversational Code-Switching 85

4.3.3.1 Quotation 86

4.3.3.2 Address Specification 86

4.3.3.3 Interjection 87

4.3.3.4 Reiteration 88

4.3.3.5 Message Qualification 89

4.3.3.6 Personalization versus Objectivizations 90

4.3.4 Tag-Switching 91

4.3.5 Intersential Code-Switching 92

4.3.6 Intrasentential Code-Switching 93

4.4 Data Analysis 95

4.5 Reasons for the Dominant Occurrence of Code-Switching in Politic and Law Texts of the Daily *KOMPAS* 99

4.6 The Research Findings 100

4.7 Discussions 101

V. CONCLUSION AND SUGGESTION 104

5.1 Conclusions 104

5.2 Suggestions 105

REFERENCES 107

APPENDICES ..... 111 - 127

TYPES, NUMBER AND PERCENTAGE OF CODE-SWITCHING IN POLITIC AND LAW TEXTS OF THE DAILY *KOMPAS*.....128 - 135

POLITIC AND LAW TEXTS OF THE DAIL *KOMPAS*, THE EXCERPTS .....136 -190

LIST OF TABLES

Tables **Page**

3.1 The Source of the Data,the Daily *KOMPAS* 2010 72

4.1 Types of Code-Switching 83

4.2 Distribution of Code-Switching in Quoted Statements in Politic and Law Texts of the Daily *KOMPAS*..... 95

4.3 The Recapitulation of Code-Switching in Quoted Statements in Politic and Law Texts of the Daily *KOMPAS*..... 97

LIST OF DIAGRAMS

Diagram **Page**

4.1 The Occurrence of Code-Switching in Quoted Statements in Politic and Law Texts of the Daily Kompas 96

4.2 The Recapitulation of Code-Switching in Quoted Statements in Politic and Law Texts of the Daily *KOMPAS*.....98

UNIVERSITAS NEGERI MEDAN
UNIMED

LIST OF APPENDICES

Page

Appendix A

Metaphorical Code-Switching 111

Appendix B

Conversational Code-Switching 112

Appendix C

Intersential Code-Switching 119

Appendix D

Intrasentential Code-Switching 123

Types, Number and Percentage of Code-Switching in Politic and Law Texts of the Daily *KOMPAS* 128

Politic and Law Texts of the Daily *KOMPAS* – The Excerpts 136

UNIVERSITAS NEGERI MEDAN
UNIMED

UNIVERSITAS NEGERI MEDAN
UNIMED